

MAPPA DEI GROTTINI

- 01 Amici del Grott Mobil
- 02 ASCO Lugano
- 03 Canterini di Lugano
- 04 DNA Bianconero & Events HCL
- 05 I Cantori delle Cime
- 06 Lùganiga Band
- 07 Nüm da Lùgan
- 08 Sezione Pesca Golfo di Lugano + Velo Club
- 09 Società Federale Ginnastica Lugano
- 10 Società Canottieri Ceresio

- Piazza Dante
- Piazzetta Maraini
- Piazza della Riforma
- Via Soave
- Piazza San Carlo
- Piazza Cioccaro
- Piazza Battaglini
- Via Vegezzi
- Piazza Manzoni
- Piazzetta Canova



PROMOTER



SPONSOR



PARTNER



MEDIA PARTNER



grafica: Fabrizio Morini

LUGANOEVENTI

FESTA D'AUTUNNO LUGANO

5-7 OTTOBRE



HERBSTFEST - FÊTE DE L'AUTOMNE - AUTUMN FESTIVAL
luganoeventi.ch

BENVENUTI

Con la tradizionale Festa d'Autunno la città dà il benvenuto alle magiche atmosfere autunnali addobbandosi a festa per tre giorni! Lasciatevi ispirare dai sapori tipici della gastronomia locale e degustate ottimi vini ticinesi grazie alle proposte dei grottini dislocati nelle vie del centro. Non dimenticate di perdervi tra le vivaci bancarelle che colorano le vie cittadine per un po' di shopping tra oggetti d'artigianato e leccornie di stagione. Presso il Patio del Municipio sarà inoltre allestita la mostra "PatriziAmo" durante la quale i 15 Patriziati di Lugano e l'associazione ALPA si presenteranno al pubblico con stand e animazioni. Non mancherà la musica della tradizione proposta dai simpatici gruppi folcloristici per un sottofondo musicale tutto ticinese. I bambini potranno invece divertirsi grazie ai tanti giochi del ludobus.

Avec sa traditionnelle Fête de l'Automne, Lugano ne manque pas de souhaiter la bienvenue à l'atmosphère magique de cette saison. Laissez-vous inspirer par les saveurs typiques de la gastronomie locale et dégustez les meilleurs vins tessinois qui sont proposés dans les grottos disséminés dans les ruelles du centre-ville. N'oubliez pas de flâner au milieu des étals colorés qui égaient les rues de la ville pour vous adonner au shopping, entre objets d'artisanat et friandises de saison. Les 15 patriciats du territoire de Lugano et l'association ALPA, se présenteront dans la court de la mairie de Lugano avec l'exposition «PatriziAmo». Au programme des stands et une série d'animations. Sans oublier la musique traditionnelle qui sera aussi de la partie grâce à de sympathiques groupes folkloriques. Quant aux enfants, ils pourront profiter des jeux offerts par le ludobus.

Das traditionelle Herbstfest bildet den Auftakt in die magische goldene Jahreszeit. Lassen Sie sich von den typischen Köstlichkeiten der lokalen Küche inspirieren und probieren Sie erstklassige Tessiner Weine in den zahlreichen Grotti, die in die Gassen der Altstadt gezogen sind. Und nicht zu vergessen: Zwischen den farbenfrohen Ständen können Sie sich nach Belieben treiben lassen und handwerkliche Erzeugnisse sowie saisonale Köstlichkeiten erstehen. Im Innenhof der Gemeinde wird zudem eine Ausstellung «PatriziAmo» organisiert, wo sich 15 Patriziate von Lugano und der ALPA Verein mit Verkaufsständen und Animationen der Öffentlichkeit präsentieren. Unterhaltsame Unterhaltung ganz im Zeichen der Tessiner Tradition. Und auch die Kinder kommen auf ihre Kosten: Im Ludobus ist Spass garantiert.

For the traditional Autumn Festival, the city is festively decorated for three days to welcome in the magical autumnal atmosphere! Let yourself be inspired by the distinct flavours of local gastronomy and taste excellent Ticinese wines; all thanks to the culinary selections on offer at the grottos located in the streets of the city center. Lose yourself amongst the lively stalls that color the city streets and stop for a bit of shopping from the selection of crafts and seasonal delicacies. The Town Hall patio will host the "PatriziAmo" exhibition during which the 15 Patriciates of Lugano and the ALPA association will present themselves with stalls and entertainment. Don't miss the traditional music played by friendly folk bands for an all Ticinese musical experience. Then for children there is much fun to be had thanks to the many games to play on the ludobus.

PROGRAMMA 2018

venerdì 05.10

16:00 – 22:00
Mercato autunnale

16:00 – 02:00
Apertura dei grottini

16:00 – 22:00
PatriziAmo: i Patriziati di Lugano si raccontano nel Patio del Municipio in una mostra e con diverse attività

16:00 – 22:30
Musica popolare con I Patéla, Tacalà, Gruppo Costumi Valcolla e Coro I vus da Canöbia

16:00 – 20:00
Animazioni per bambini con Ludobus

18:00
Cerimonia d'inaugurazione con le Autorità cittadine. Seguirà il tradizionale sparo di moschetti ad opera del Corpo dei Volontari Luganesi che darà il via ufficiale all'edizione 2018 della Festa d'Autunno

sabato 06.10

10:00 – 22:00
Mercato autunnale

10:00 – 02:00
Apertura dei grottini

10:00 – 22:00
PatriziAmo: i Patriziati di Lugano si raccontano nel Patio del Municipio in una mostra e con diverse attività

10:30 – 12:30
14:00 – 16:00
Visita guidata del centro città. Ritrovo e biglietti gratuiti presso l'Ente Turistico del Luganese in Piazza della Riforma

11:00 – 20:00
Musica popolare con Tacalà, Duo Nostranello, Bandella dei soci, Gruppo Cantiamo Sottovoce e Gruppo Otello

14:00 – 20:00
Animazioni per bambini con Ludobus

17:30
Concerto del Coro Val Genzana con il Coro misto poschiavino alla Chiesa dell'Immacolata

domenica 07.10

10:00 – 18:00
Mercato autunnale

10:00 – 18:00
Apertura dei grottini

10:00 – 18:00
PatriziAmo: i Patriziati di Lugano si raccontano nel Patio del Municipio in una mostra e con diverse attività

10:00 – 18:00
Musica popolare con Duo Nostranello e Gruppo Cantiamo Sottovoce

10:00 – 18:00
Animazioni per bambini con Ludobus

10:30 – 12:30
14:00 – 16:00
Visita guidata del centro città. Ritrovo e biglietti gratuiti presso l'Ente Turistico del Luganese in Piazza della Riforma

16:15
Concerto della Civica Filarmonica di Lugano al Palazzo dei Congressi

CONTATTI ORGANIZZATORE

Divisione Eventi e Congressi,
Città di Lugano

Via Trevano 55
6900 Lugano

T. +41 (0)58 866 48 00
eventi@lugano.ch